14 janvier 2000. *Gaminerie Chewing Gum (pré-pensées)*.

Un français prend son petit déjeuner (café, croissants, pain, beurre et confiture), lorsqu'un américain, mâchant de la gomme, s'asseoit à côté de lui. Le français ignore l'américain qui, nonobstant, l'interpelle avec un fort accent : « vous, français, mangez-vous du pain entier ? » Le français lui répond de mauvaise humeur : « bien sûr que oui ! » L'américain, après avoir soufflé une grosse bulle de gomme, ajoute avec un petit sourire narquois : « nous, aux États-Unis, nous ne mangeons que l'intérieur ; nous ramassons les croûtes dans un conteneur et nous les transformons en croissants que nous vendons en France ». Le français écoute en silence. L'américain insiste : « mangez-vous de la confiture avec votre pain ? ». « Très certainement » répond le français. L'américain, tournoyant sa gomme entre ses dents tout en la mâchonnant : « aux États-Unis, nous mangeons nos fruits frais au déjeuner, mais nous ramassons toutes les pelures, les graines et les restes dans un conteneur pour les recycler et les transformer en confiture que nous vendons en France ». L'oeil goguenard, le français plastronnant demande alors à l'américain : « dites donc, qu'est-ce que vous faites avec vos condoms après les avoir utilisés ? » Étonné, l'américain répond avec un air suffisant : « eh bien, nous les jetons, bien sûr ! » Et le français de lui répondre, savourant sa revanche : « et bien nous, nous les gardons, nous les plaçons dans un conteneur, nous les recyclons en les fondant pour faire de la gomme à mâcher que nous revendons aux États-Unis ! » Et le québécois qui écoutait cette conversation depuis la table d'à côté sur la terrasse du café, ajoute avec son accent typique : « passe-toi çà entre les dents ! »

(Adapté [avec ajouts] en français et en québécois par Robert Derome d'après l'original anglais fourni par Yves Laframboise.)

http://www.er.uqam.ca/nobel/r14310/Pensees/